

# 《国家宝藏》有了独家授权图书版 打造不落幕的国宝“纸上”特展

从气势恢宏的紫禁城、沉睡千年的三星堆，到丹青千壁的莫高窟；从王希孟的《千里江山图》卷，到海内瑰宝大克鼎，到飒沓如流星的铜奔马，热门电视节目《国家宝藏》用镜头语言讲述国宝故事，深受欢迎。如今，《国家宝藏》被中央电视台授权给人民文学出版社，将节目的创作成果独家立字成书，让国宝的魅力得以更加温润的持存并传播，可谓是打造了一场不落幕的国宝“纸上”特展。

这套书共分三册，结合相关考古成果，以图文并茂的形式，汇集节目内的精彩片断和节目外的文物写真，以跨越古今的时空尺度，展现国家宝藏的深远魅力及民族文化基因在当代中国的传承和复活。

故宫博物院院长王旭东在为该书写

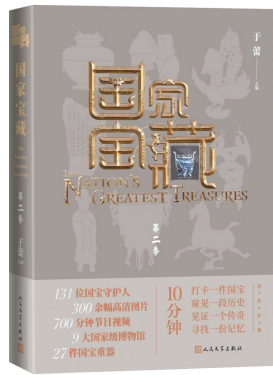


图书版《国家宝藏》分享会。《国家宝藏》独家授权图书版。

的推荐语中写道：“这套书开启了一场特殊的国宝特展，将古时的风华与当代的活力凝结在字里行间，给人以充裕的时间去欣赏一件文物，获取新知，领略温暖

人心的文物故事。”

3月28日，图书版《国家宝藏》举行发布会。中国文物学会会长、故宫博物院学术委员会主任单霁翔，《国家宝藏》



制片人、总导演于蕾，国宝守护人之一、中央广播电视总台著名主持人尼格买提就《国家宝藏》图书版进行了分享。

单霁翔说，图书版《国家宝藏》和电视节目相关，并且进一步推展，通过电视语言到图书语言，这种尝试值得大家品味。

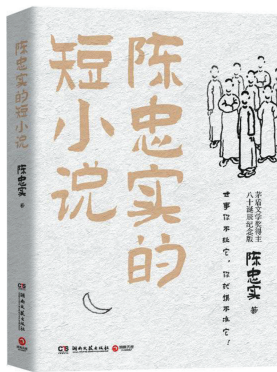
《国家宝藏》制片人、总导演于蕾介绍说，在把可听、可视、可读的电视节目转化为只可读的图书的过程中，“编辑们特别用心，不是照搬舞台上的故事，不是照抄节目中的文案，而是以文学的方式呈现舞台细节，融入一些历史信息，同时加入一些更具延展性和更深度的考证，甚至有一些节目中没有的信息，它和我们的节目是相辅相成的存在。”

封面新闻记者 张杰 实习生 蒋瑞尧  
图片由人民文学出版社提供

## 读读《白鹿原》之外的陈忠实 12篇中短篇小说结集出版

提到陈忠实这个名字，很多人首先想到的是他那部经典的长篇小说《白鹿原》。首次出版于1993年的《白鹿原》以陕西关中地区白鹿原上白鹿村为缩影，讲述白姓和鹿姓两大家族祖孙三代的恩怨纷争，表现了从清朝末年到二十世纪七八十年代长达半个多世纪的历史变化。1998年，该小说获得中国第四届茅盾文学奖。2016年，陈忠实去世后，这部作品依然有着强劲的生命力。其实，除了《白鹿原》，陈忠实在生前还曾创作发表了不少中短篇小说，同样非常精彩。在《小说评论》主编、文学评论家王春林看来，“只有把《白鹿原》和这些中短篇叠加在一起，才是一个真实而更加完整的陈忠实。”

2022年是陈忠实先生诞辰80周年。一本名为《陈忠实的短篇小说》的作品集由博集天卷&湖南文艺出版社策划出



版。这是一部中短篇小说精选集，收入了《日子》《两个朋友》《石狮子》《李十三推磨》等12篇陈忠实经典的中短篇小说。小说里的故事，还是发生在白鹿原，陈忠实最为熟悉的关中热土上。这样的短篇小说，写起来并不比《白鹿原》容易，

因为《白鹿原》说的是历史，写的是过去，他有足够的时间得以沉淀。而面对身边的人、发生在身边的事，他需要用一种批判的眼光来面对生活。字里行间皆是他们的生活日常、喜怒哀乐、生老病死、爱恨情仇。

陈忠实和路遥、贾平凹一起，被誉为新时期陕西文坛“三驾马车”，他们曾擎起了“文学陕军”的大旗。陈忠实也备受文学圈内同行尊敬。在高洪波眼中，陈忠实很好相处，“他为人质朴，像他生活的陕北土地一样厚重……”贾平凹则称，“老陈（陈忠实）是一个很杰出的作家，为中国文学作出了重要的贡献。他的作品会长期存留于世的。”李敬泽曾说，“我认为陈老师是当代文学非常杰出的作家。他真是一位君子，一位忠厚的长者，品格非常令人尊敬。”

封面新闻记者 张杰

## 文学翻译家袁可嘉怎么译《当你老了》？ “先要深刻理解，才有欣赏和喜爱”

“当你老了，头发白了，睡意昏沉……多少人爱你青春欢畅的时辰，爱慕你的美丽，假意或真心”……叶芝这首《当你老了》被很多人熟知。但人们未必知道，这首诗最深入人心的中文版本，是出自杰出的文学翻译家袁可嘉之手。

袁可嘉1921年出生于浙江慈溪，是翻译家，也是诗人、学者，他著作的《西方现代派文学研究》和编选的《外国现代派作品选》，影响了整整一代作家和诗人。以他的名字命名的“袁可嘉诗歌奖”，在过去10年已经评选了5届，在国内产生广泛影响，代表了近些年诗歌创作、研究和翻译的较高成就。陈先发、王家新等15位在当下诗坛内外有广泛影响的诗人、翻译家和学者曾荣膺该奖。

3月30日，由《十月》杂志和浙江省慈溪市人民政府共同主办的纪念袁可嘉先生百年诞辰活动——“斯人可嘉：袁可嘉先生与新时期中国文学”学术研讨会在线上举行。包括吉狄马加、李洱、欧阳江河等10多位诗人、作家、评论家参与讨论。研讨会由《十月》杂志副主编季亚娅主持。众人纷纷谈到袁可嘉的多种文学实践带来的积极影响，尤

其是对于现代诗学的建设性诠释。

### 以陌生化手段增强汉语雕塑感

吉狄马加在研讨会上提到，袁可嘉是非常重要的诗人，“无论是袁先生的作品，还是穆旦先生的作品等等九叶诗派诗人的作品，研究他们怎么处理好特别是借鉴外来的诗歌艺术，特别是更好地融入中国现实，怎么把外来的优秀文学以及诗歌的形式，包括一些思想观念和当下的创作融合，对于当下来说，是有启示意义的。”

茅盾文学奖获得者、小说家李洱说，在寻根文学之后，小说界都受到袁先生他们当时编的那套书影响。该如何概括这种影响？“简单说就是，袁先生和他的同代翻译家、诗人参与了现代汉语的塑造，用一种我们看来比较陌生化的手段，增强了汉语的雕塑感。”

### 深刻理解才会有欣赏和喜爱

《世界文学》主编、诗歌译者高兴在外文所已经工作30多年，袁可嘉是他在同一个单位工作的前辈。高兴说，自己在文学翻译方面深受袁先生教益。比如在上世纪80年代，袁先生怎么翻

译叶芝（作品）？“他给我们讲述翻译叶芝（作品）过程的时候，给我很多启发：首先，一定要深刻理解，全面把握，如此才会有欣赏，才会有喜爱。另外，特别重要的，也要有批评，才会有翻译时的感性和理性。其次，就是运用最恰当的词汇和语调来体现原作者的风格。袁先生在翻译叶芝作品的时候，叶芝的所有作品，从早年到晚年，他全部细致地读过。他发现，比如情诗的写作，在刚开始的时候，叶芝是追求华丽的，而且有时候有点自作多情。这样的话，虚假的成分就会出现。后来才逐步走向平实、清晰，走向含蓄，注重真情实感。他这时候的诗就是平常，但又不乏新奇、朴素，具有冲击力和感染力。”

在中央民族大学教授、评论家敬文东看来，袁先生一个很重要的身份是翻译家，“包括他在内的这批人，通过对奥登、里尔克的学习，将心和脑联系在一起。上世纪40年代诗歌能够成熟起来，就是通过诗人们翻译的现代汉语，重新把心和脑连在一起，形成了中国道路的、中国学派的、中国气派的一批新诗。”

封面新闻记者 张杰

## 《陀思妥耶夫斯基》第5卷： 重现陀氏传世杰作的创作历程

陀思妥耶夫斯基，是比肩托尔斯泰的俄罗斯文学黄金时代的代表人物。托尔斯泰、博尔赫斯、卡尔维诺、卡夫卡都曾对他表达感激和敬佩。布罗茨基称他写出了人类能抵达的全部深度，鲁迅将他视为人类灵魂的伟大审问者。

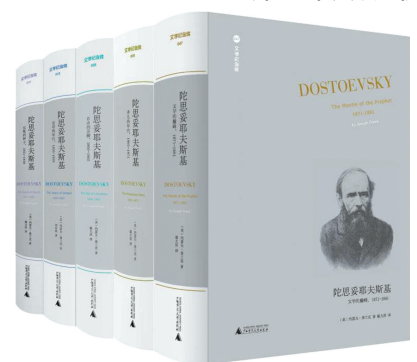
广西师范大学出版社于2014年推出陀思妥耶夫斯基权威研究者、普林斯顿大学、斯坦福大学荣休教授约瑟夫·弗兰克5卷本《陀思妥耶夫斯基》的第一卷《陀思妥耶夫斯基：反叛的种子，1821—1849》，此后，陆续推出第二卷《陀思妥耶夫斯基：受难的年代，1850—1859》、第三卷《陀思妥耶夫斯基：自由的苏醒，1860—1865》、第四卷《陀思妥耶夫斯基：非凡的年代，1865—1871》。2022年3月，该出版社又推出了第五卷《陀思妥耶夫斯基：文学的巅峰，1871—1881》。

这套完整5卷本陀思妥耶夫斯基“标准传记”，融合传记、文学批评和社会文化史的实验，全面诠释了作家坎坷壮阔的人生和深渊般的作品，带领读者跟随19世纪的思潮涌动，探索俄罗斯社会。

传记的前4卷已经描摹出陀思妥耶夫斯基大半生的创作与人生。他早年卷入当时的激进运动中，被流放西伯利亚。在西伯利亚，作家历经苦难，10年后回归文坛，在负债累累的困苦中，写了《罪与罚》《白痴》《群魔》等杰作。

《陀思妥耶夫斯基：文学的巅峰，1871—1881》是约瑟夫·弗兰克有关陀思妥耶夫斯基文学-文化传记的第五卷和最后一卷，聚焦于陀思妥耶夫斯基在俄罗斯文坛最终地位的确立，作家在这10年间写作了《少年》《作家日记》及登峰造极的杰作《卡拉马佐夫兄弟》，传记重现了这些作品的创作历程。

封面新闻记者 王卉  
图片由出版方提供



《陀思妥耶夫斯基》全5卷。